

부모님 또는 보호자분께:

귀하 자녀의 취학 준비에 이상이 없도록 하기 위하여 현재 캘리포니아 주 교육법 제 49452.8 조는 귀하의 자녀가 유치원이든지 1학년이든지 공립학교를 시작하는 첫해에 구강 보건 검사(치아 검사)를 5월 31일까지 받도록 요구하고 있습니다. 귀하의 자녀가 입학하기 전 12개월 이내에 받은 검사가 있다면 그것 역시 이 요건에 맞습니다. 동 구강 보건 검사는 공인 치과 의사나 공인을 받은 기타 치아보건 전문가가 실시하도록 법에서 규정하고 있습니다.

자녀의 치아 검사에 필요한 것이니, 첨부한 구강 보건 검사/면제 요청서 양식을 치과에 가져 가십시오. 만일 귀하의 자녀로 하여금 이러한 검사를 받게 할수 없는 경우에는 동 양식 제 3항에 그 사유를 표시하시기 바랍니다.. 필요 양식의 사본이 더 필요하시면 자녀의 학교 또는 캘리포니아 주 교육부 웹 사이트인 <http://www.cde.ca.gov/ls/he/hn/> 을 통해 온라인으로 입수할 수 있습니다. 캘리포니아 주법률에 의거하여 학교는 학생의 건강 정보에 관한 개인기밀을 보전하도록 요구받고 있습니다. 동 요구사항을 지키기 위한 결과로서 작성된 어떠한 보고서도 자녀의 신원문제와는 연관되지 않습니다

아래와 같은 자료를 참조하시면 귀하의 자녀를 위하여 이 요건을 충족시키는 치과의사를 찾는데 도움이 될것입니다.

1. **Medi-Cal/Denti-Cal** 의 무료 전화나 웹 사이트를 이용하시면 **Denti-Cal** 을 받는 치과 의사를 찾는데 도움이 될것입니다: 무료전화는 1-800-322-6384; 웹 사이트는 <http://www.denti-cal.ca.gov> 입니다. 자녀를 **Medi-Cal/Denti-Cal** 에 가입시키는 데 있어 도움이 필요하시면 귀하가 거주하는 지역의 사회봉사 기관[**schools or districts should fill in appropriate local contact information--available at <http://www.dhs.ca.gov/mcs/medi-Calhome/CountyListing1.htm>**] 에 문의하십시오.
2. **Healthy Families** 의 무료 전화나 웹 사이트를 이용하시면 **Healthy Families** 보험을 받는 치과의사를 찾거나 자녀가 그 보험 프로그램에 가입할 수 있는지 확인하는데 도움이 될것입니다: 무료전화 1-800-880-5305 또는 웹 사이트 <http://www.healthyfamilies.ca.gov/hfhome.asp>
3. 도움이 될만한 추가 자료를 원하시면 거주 지역의 공공보건 부서[**schools or districts should fill in appropriate local contact information--available at <http://www.dhs.ca.gov/mcs/medi-Calhome/CountyListing1.htm>**]에 문의하십시오.

자녀의 치아 상태가 불량하면 그것은 자녀의 건강이 좋지 않아 취학을 할 준비가 되어 있지 않다는 것을 뜻함을 기억하시기 바랍니다. 다음은 자녀의 건강을 유지시키는데 도움을 주는 중요한 조언들입니다:

- 일년에 두번 자녀를 치과에 보낼것

- 전 가족을 위하여 건강한 식품을 선택하도록 할것. 신선한 식품이 일반적으로 가장 건강한 식품임.
- 매일 최소한 두번씩 불화물 성분을 포함하고 있는 치약을 사용하여 양치질을 할것.
- 사탕 그리고 편치나 탄산음료와 같은 단 음료수를 먹고 마시는 것을 제한할것. 단 음료수와 사탕에는 충치의 원인이 되고 자녀가 취하는 음식의 중요한 영양분을 대치시키는 많은 설탕 성분이 함유되어 있으며 그것들은 또한 과체중 문제를 일으키는데 기여하여 당뇨병과 같은 기타 질병의 원인이 될수 있음. 사탕과 단 음료수를 덜 취할수록 더욱 건강해질수 있음.

아기의 치아는 매우 중요합니다. 그것들은 단순히 나중에 빠져버리고 마는 치아가 아닙니다. 아이들에게 좋은 치아가 필요한 것은 그들이 적절하게 음식을 먹고 말하고 웃고 또한 자신들에 관해 좋은 느낌을 가질수 있게 하기 때문입니다. 충치를 갖고 있는 아이들은 음식을 먹는 데 어려움이 있고 웃지도 않으며 학교에서 주의력과 학습상의 문제를 겪을수 있습니다. 치아가 썩는 것은 일종의 전염으로서 자연히 낳지 않으며 치료를 하지 않고 방치하면 고통스러워 질수 있습니다. 충치를 치료받지 않으면 아이들은 심하게 아프게 되어 응급실 치료가 필요해질수도 있으며 그들의 성인 치아가 영구적으로 손상될 수도 있습니다.

아동의 학교 생활에서의 향상과 성공에 영향을 끼치는 많은 것 들 중에는 건강이 포함되어 있습니다. 아동들은 건강해야 공부를 잘할 수 있는 것인데 충치가 있는 아동들은 건강하지 못한 것입니다. 충치는 예방할 수 있지만 어떤 다른 만성적 질병보다 더 많은 아동들에게 해를 끼치고 있습니다.

새로운 구강 보건 검사의 요건에 관하여 질문이 있으시면 **[fill in name, telephone number, and e-mail address of district personnel or office responsible for the program.]** 에게 문의하십시오.

경구(이만 줄입니다)

교육구 교육감

[NOTE TO LOCAL EDUCATIONAL AGENCIES (LEAS): As a form of assistance to LEAs, the California Department of Education (CDE) offers this translation free of charge. Because there can be variations in translation, the CDE recommends that LEAs confer with local translators to determine any need for additions or modifications, including the addition of local contact information or local data, or modifications in language to suit the needs of specific language groups in the local community. If you have comments or questions regarding the translation, please e-mail the Clearinghouse for Multilingual Documents (CMD) at cmd@cde.ca.gov.]